

## PRESUDA SUDA

od 16. veljače 1977.(\*)

U predmetu 20/76,

povodom zahtjeva za prethodnu odluku na temelju članka 177. Ugovora o EEZ-u koji je uputio Finanzgericht (Financijski sud) u Baden-Württembergu, Außensenate Stuttgart, u postupku koji se vodi pred tim sudom između:

**SCHÖTTLE & SÖHNE OHG**, Oberkollwangen,

i

**FINANZAMT FREUDENSTADT**,

o tumačenju članaka 95. Ugovora o EEZ-u,

SUD,

u sastavu: H. Kutscher, predsjednik, P. Pescatore, predsjednik vijeća, J. Mertens de Wilmars, M. Sørensen, Lord Mackenzie Stuart, A. O'Keefe i A. Touffait, suci,

nezavisni odvjetnik: F. Capotorti,

tajnik: A. Van Houtte,

donosi sljedeću

### PRESUDU

- 1 Rješenjem od 17. prosinca 1975., koje je zaprimljeno u tajništvu Suda 23. veljače 1976., Finanzgericht (Financijski sud) u Baden-Württembergu uputio je Sudu različita prethodna pitanja na temelju članka 177. Ugovora o EEZ-u o tumačenju prvog stavka članka 95. Ugovora kojim se državama članicama zabranjuje uvođenje „neposredno ili posredno, nacionalnih poreza bilo koje vrste na proizvode drugih država članica [...] u većoj mjeri od onih koji su [...] uvedeni na slične domaće proizvode” [neslužbeni prijevod].
- 2 Pitanja su se javila u okviru spora između njemačkog uvoznika šljunka s francuskog državnog područja i Finanzamt Freudenstadt (Porezna uprava u Freudenstadtu), u kojem se dovodi u pitanje usklađenost njemačkog poreza na cestovni prijevoz robe s prvim stavkom članka 95. Ugovora jer je za prijevoz, koji je po svemu bio usporediv, uvoznik

morao platiti porez za francusku robu, a domaću robu mogao je prevoziti bez plaćanja poreza.

- 3 Potrebno je podsjetiti na bitna obilježja njemačkog prava o oporezivanju cestovnog prijevoza robe.

### **Nacionalna pravila**

- 4 Predmetni porez bio je dio niza mjera donesenih 1968. kako bi se uskladile različite vrste prijevoza. U tom kontekstu porez na cestovni prijevoz robe bio je namijenjen za preusmjeravanje prometa na velike udaljenosti na željeznicu i unutarnje plovne putove. Stoga je od poreza bio izuzet prijevoz robe na male udaljenosti, koji se ne može opravdano preusmjeriti s cesta.
- 5 U tu svrhu se u ovom zakonu upućuje na definicije pojmova prijevoza na velike udaljenosti i lokalnog prijevoza koje su sadržane u njemačkom zakonu o cestovnom prijevozu robe, Güterkraftverkehrsgesetz (Bundesgesetzblatt 1952. I., str. 697.). U drugom članku tog zakona određuje se da lokalni prijevoz obuhvaća sav prijevoz robe koji se obavlja za druge motornim vozilom unutar granica grada ili sela ili „lokalne” zone.

Lokalna zona je područje u radijusu od 50 km od središta grada ili sela iz kojeg potječe teretno vozilo, a uključuje područje bilo kojeg grada ili sela čije se središte nalazi unutar tog kruga. Ako grad ili selo ima više središta, lokalna zona obuhvaća cjelokupno područje unutar radijusa od 50 km od svakog od tih središta, zbog čega područja lokalnih zona mogu biti različite veličine.

- 6 Za motorno vozilo registrirano u inozemstvu smatra se da potječe iz pograničnog grada ili sela kod kojeg prelazi njemačku granicu (članak 6. točka (b) Zakona o cestovnom prijevozu robe, kako je izmijenjen Četvrtim zakonom o izmjeni Zakona o cestovnom prijevozu robe (Viertes Gesetz zur Änderung des Güterkraftverkehrsgesetz) (Bundesgesetzblatt I., str. 1157.).
- 7 Prijevoz robe na velike udaljenosti uključuje svaki prijevoz robe motornim vozilom izvan lokalne zone ili koji napušta lokalnu zonu.
- 8 Valja napomenuti da se porez izračunava na temelju težine robe i prijeđene udaljenosti, pri čemu se podrazumijeva da je u slučaju prijevoza vlastite robe stopa poreza progresivna.
- 9 Predmetnim zakonom predviđeno je da ovom porezu podliježu prijevoz robe na velike udaljenosti i međunarodni lokalni prijevoz. S druge strane, od poreza se izuzima međunarodni prijevoz koji započinje ili ima odredište u lokalnoj zoni pograničnog grada ili sela. Tako je postupak prema međunarodnom prijevozu jednak postupku prema domaćem prijevozu teretnim vozilom koje potječe iz pograničnog grada ili sela.
- 10 Iz spisa proizlazi da uvođenje poreza na međunarodni lokalni prijevoz može u nekim slučajevima predstavljati prepreku trgovini unutar Zajednice, utoliko što se u slučaju prijevoza unutar lokalne zone domaćim teretnim vozilom porez ubirao samo ako je bila prijeđena njemačka granica.

## **Prvo pitanje**

- 11 Prvim pitanjem pita se „je li porez, koji se za cestovni prijevoz robe ubire na temelju prijedene udaljenosti unutar države članice, oporezivanje proizvoda u smislu članka 95. Ugovora o EEZ-u”.
- 12 Prvim stavkom članka 95. predviđa se da nijedna država članica ne uvodi neposredno ili posredno nacionalne poreze bilo koje vrste na proizvode drugih država članica u većoj mjeri od onih koji su neposredno ili posredno uvedeni na slične domaće proizvode. Dakle, svrha članka 95. je uklanjanje prikrivenih ograničenja slobodnoga kretanja robe koja mogu proizaći iz poreznih odredaba države članice.
- 13 S obzirom na opću strukturu i ciljeve te odredbe, pojam poreza na proizvod treba široko tumačiti.
- 14 Takva ograničenja mogu rezultirati iz poreza kojima se ustvari nadomještaju porezi uvedeni na djelatnost poduzeća, a ne na proizvode kao takve. Takav problem ne nastaje kada se domaći proizvod i uvezeni proizvod istovremeno oporezuju na temelju određene aktivnosti, kao što je, na primjer, upotreba domaćih cesta.
- 15 Ipak, takav porez koji ima neposredan učinak na cijenu domaćeg i uvezenog proizvoda, mora se na temelju članka 95. primjenjivati na način kojim se ne diskriminiraju uvezeni proizvodi.
- 16 Stoga nacionalnom sudu treba odgovoriti da oporezivanje koje je posredno uvedeno na proizvode u smislu članka 95. Ugovora o EEZ-u treba tumačiti tako da uključuje i davanje koje se na međunarodni cestovni prijevoz robe ubire ovisno o prijedenoj udaljenosti na nacionalnom području i o težini predmetne robe.

## **Drugo, treće i četvrto pitanje**

- 17 Drugim, trećim i četvrtim pitanjem od Suda se traži tumačenje zabrane uvođenja poreza na proizvode drugih država članica u većoj mjeri od onih koji su uvedeni na domaće proizvode, uzimajući u obzir činjenicu:
  1. da mogućnost različitog postupanja prema uvezenim proizvodima može u svakom slučaju nastati samo ako se uvezeni proizvodi isporučuju u teritorijalnom pojasu širine oko 50 kilometara koji se proteže paralelno s granicom i na udaljenosti od 50 km od granice;
  2. da prijevoz domaće robe u inozemstvo podliježe istom porezu kao i prijevoz strane robe u zemlju;
  3. da je cilj poreza dio prometne politike i da se diskriminacijski učinci mogu izbjeći samo značajnim dodatnim upravnim troškovima, a oni su bili ograničeni za godine 1969. do 1971.
- 18 Na ova pitanja treba odgovoriti zajedno.

- 19 Člankom 95. želi se osigurati da primjena nacionalnih poreza u jednoj državi članici nema učinak uvođenja poreza na proizvode podrijetlom iz drugih država članica u većoj mjeri od onih koji su uvedeni na slične domaće proizvode. Stoga nije važno to što je porez pod istim uvjetima uveden i za domaće proizvode koji se izvoze i za uvezene proizvode.
- 20 Do kršenja prvog stavka članka 95. dolazi kada se porez na uvezeni proizvod i porez na sličan domaći proizvod izračunavaju različito na temelju različitih mjerila, što dovodi, iako samo u nekim slučajevima, do višeg poreza na uvezeni proizvod.
- 21 Do višeg poreza na uvezeni proizvod dolazi kada su uvjeti pod kojima prijevoznik podliježe porezu različiti za međunarodni prijevoz od onih za posve domaći prijevoz, tako da u usporedivim situacijama proizvod koji se prevozi unutar države članice ne podliježe porezu kojem podliježe uvezeni proizvod. Naime, kako bi se za potrebe primjene članka 95. usporedio porez na robu koja se prevozi unutar državnog područja s onim na uvezene proizvode, treba voditi računa ne samo o osnovici za izračun poreza nego i o pogodnostima ili izuzećima koje sa sobom nosi svaki porez. Kako bi se smatralo da je oporezivanje uvezenog proizvoda više, dovoljno je da se u nekim okolnostima domaći proizvod može bez obveze plaćanja poreza prevoziti na istu udaljenost unutar države članice dok uvezeni proizvod podliježe porezu samo zbog toga što je prijeđena granica. U tom pogledu, na nacionalnom sudu je da u konkretnim slučajevima usporedi situacije do kojih može doći.
- 22 Podaci koje je dostavio nacionalni sud pokazuju da istinska prepreka slobodnom kretanju robe može ponekad proizaći iz primjene različitih uvjeta za uvođenje poreza za međunarodni prijevoz od onih za domaći prijevoz. To što je prepreka koja je nastala zbog nacionalnog poreza po naravi minorna i uzgredna i što se ona u praksi mogla izbjeći samo ukidanjem poreza, nije dovoljno da bi se isključila primjena članka 95. Glava IV. dijela drugog Ugovora o zajedničkoj prometnoj politici omogućava državama članicama rješavanje problema tržišnog natjecanja između različitih vrsta prijevoza bez negativnog utjecaja na slobodu kretanja robe. Međutim, nepostojanje takve politike nije opravdanje za odstupanje od članka 95. Ugovora.

### **Troškovi**

- 23 Troškovi nastali za vladu Savezne Republike Njemačke i za Komisiju Europskih zajednica, koje su Sudu podnijele svoja očitovanja, ne nadoknađuju se. Budući da ovaj postupak ima značaj prethodnog pitanja za stranke glavnog postupka pred sudom koji je uputio zahtjev, na tom je sudu da odluči o troškovima postupka.

Slijedom navedenog,

SUD,

povodom pitanja koje mu je Finanzgericht (Financijski sud) u Baden-Württembergu uputio rješenjem od 17. prosinca 1975., odlučuje:

- 1. Oporezivanje koje je posredno uvedeno na proizvode u smislu članka 95. Ugovora o EEZ-u treba tumačiti tako da uključuje i davanje koje se na**

međunarodni cestovni prijevoz robe ubire ovisno o prijedenoj udaljenosti na nacionalnom području i o težini predmetne robe.

2. Člankom 95. želi se osigurati da primjena nacionalnih poreza u jednoj državi članici nema učinak uvođenja poreza na proizvode podrijetlom iz drugih država članica u većoj mjeri od onih koji su uvedeni na slične domaće proizvode te stoga nije važno to što je porez pod istim uvjetima uveden i za domaće proizvode koji se izvoze i za uvezene proizvode.
3. Kako bi se za potrebe primjene članka 95. usporedio porez na robu koja se prevozi unutar državnog područja s onim na uvezene proizvode, treba voditi računa ne samo o osnovici za izračun poreza nego i o pogodnostima ili izuzećima koje sa sobom nosi svaki porez.
4. To što je prepreka koja je nastala zbog nacionalnog poreza po naravi minorna i uzgredna i što se ona u praksi mogla izbjeći samo ukidanjem poreza, nije dovoljno da bi se isključila primjena članka 95.

Objavljeno na javnoj raspravi u Luxembourg u 16. veljače 1977.

[Potpisi]

---

\* Jezik postupka: njemački